联 合 国

S/PV.5055



安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第五〇五五次会议

2004 年 10 月 12 日星期二上午 10 时举行

纽约

主席：	埃米尔·琼斯·帕里爵士	（联合王国）
成员：	阿尔及利亚	卡蒂先生
	安哥拉	康斯坦丁诺先生
	贝宁	阿德奇先生
	巴西	塔里斯·达丰托拉先生
	智利	马凯拉先生
	中国	李军华先生
	法国	普瓦里埃先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	哈立德先生
	菲律宾	梅尔卡多先生
	罗马尼亚	苏塞亚努先生
	俄罗斯联邦	科努津先生
	西班牙	亚涅斯-巴努埃沃先生
	美利坚合众国	帕特森夫人

议程项目

阿富汗局势

04-54607 (C)



上午 10 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

阿富汗局势

主席（以英语发言）：我谨通知安理会，我收到阿富汗代表的来信，他在信中要求邀请他参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，法哈迪先生（阿富汗）在安理会议席就座。

主席（以英语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，我将认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条向主管维持和平行动助理秘书长赫迪·阿纳比先生发出邀请。

就这样决定。

我请阿纳比先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

在此次会议上，安全理事会将听取主管维持和平行动助理秘书长赫迪·阿纳比先生的情况介绍。我现在请他发言。

阿纳比先生（以英语发言）：10 月 9 日，即上周六，阿富汗人在其历史上首次投票选举了总统。选举得以进行——在极端主义分子发出威胁、部分省份地形复杂、天气状况恶劣以及存在其它挑战的背景下——这本身就是一项成就。但是，首次参加投票的男女选民的投票率、热情和自豪感之高，以及选举在和平与有序的情况下进行，这些使得它成为一个特殊事件，预示着阿富汗人走向民主的道路前景很好。

很多国际观察员担心，选举将受到暴力的破坏。而事实并非如此，这不仅仅要归功于阿富汗选民，而且也归功于国家军队和警察。他们在国际安全部队的帮助下，提供了一个安全的环境。

选举当然不是十全十美。毫无疑问，成员们会看到在使用不退色墨水过程中遇到的麻烦，关于恫吓的指控以及其它舞弊行为。然而，虽然选举本身的结果还要过一段时间才能揭晓，但是民众对这一过程本身的评判是极为积极的。

首先，我想对选举作一个非常总体和初步的叙述。鉴于地理和安全方面的限制，从很多方面看，选举搞得不错。几乎所有的投票站都按时开门。选举工作人员的行为较为专业，而且配备了适当的装备。没有发生重大的安全事件，而且值得注意的是，没有阿富汗选民在选举中被杀害。

我们迄今从在现场的观察员、监测员、特邀嘉宾、联合国阿富汗援助团(联阿援助团)工作人员，以及阿富汗人个人那里听到的报告表明，民众对于选举过程感到非常满意。

初步估计——我强调这是初步估计——显示，选民投票率很高，尽管天气状况不佳，而且反对派候选人呼吁抵制选举。我稍后会再次谈到这些问题。

选举中出现的唯一一个严重问题涉及不退色墨水的处理。投票站备有用于在选民左手拇指上蘸墨作记号的两种用品之一：选民墨记笔或沾墨海绵容器。如果用法正确，这两种用品似乎都用得很不错。然而，选民墨记笔可能会与理应用于在选票上作标识的记号笔相混淆，而沾墨海绵容器则又可能与理应用来给图章垫加墨的墨水瓶相混淆。投票事务员似乎确实在许多情况中将这两样用品混淆。这在选举开始的头几个小时引起了这样一种流传很快的谣言：所用的墨水实际上是可以擦掉的，因而选举有问题。一些投票事务员决定停止投票，直到他们得到联合选举管理机构的澄清。联合选举管理机构迅速发布一项决定：投票应该继续进行，它再次就如何适当使用墨水发出使用说明。这个问题在投票开始后的头几个小时内就已查明并得到解决，到午后不久就已经没有人抱怨。全天

都有大批选民前去投票，有些投票点实际上将它们的关闭时间从下午 4 时延至下午 6 时。

尽管这个问题得到了解决，尽管选民投票很踊跃，但是 15 名反对派候选人在 10 月 9 日下午 2 时发表声明，要求暂停投票，并宣布选举结果是不合法的。他们说在选举中出现了许多所谓的违规做法，包括指称联合选举管理机构的工作人员指示人们投卡尔扎伊总统的票，候选人和政党的代理人被禁止进入一些投票站，另外还有人散发了空白选票。

联合选举管理机构拒绝了这一要求，认为它不合理，并指出，如果根据候选人所提未经证明的指控而下令停止投票，就会剥夺那些尚未到达选举中心的人的基本投票权。联合选举管理机构在其声明中承认确实出现了一些技术问题，也存在其他一些违规行为指控，但是它提醒候选人，选举申诉机制已经存在，而且他们将可充分参与调查各种申诉。

随着投票的继续顺利进行，选民越来越多地表示反对抵制，而那些主张抵制的人的立场也软化了下来。在投票后的第二天，一些候选人开始说，他们实际上并非在抵制选举结果，而是觉得非常有必要对所谓的违规行为进行独立的调查。

联合选举管理机构很认真地对待这个问题，它要求联阿援助团任命一个由独立选举专家组成的小组来协助其调查。应该指出，选举法授权联合选举管理机构设立这样一个小组。昨天，也就是 10 月 11 日，联合选举管理机构宣布成立由三人组成的小组，负责充分调查候选人的申诉，并向联合选举管理机构提出建议，由它来裁定。它要求总统候选人在喀布尔时间今天下午 6 时之前提出详细的申诉书。

我现在来重点谈一下安全问题，因为我们长期以来常常表达的一个关切问题就是：选举导致出现了一些非常脆弱的目标。到了最后，选举日的安全状况大大超出我们的预期。不过，当天也发生了一些事件。在一些地区，尤其是在南部和东部，有人向投票中心或投票中心附近发射了火箭弹。在中部高原地区发生了一起投票站工作人员遭到企图多次重复投票的选民的攻击。在乌鲁兹甘省，反叛分子破坏了一座连接一个社区和一个村庄中心的桥梁，目的是阻止人们前往该中心投票。还有若干报告说发生了恐吓行为，不过其中无一被认为严重影响了投票。各种指控都在处理之中，正如我已经说过的那样，它们将得到调查。

我们要赞扬同联合选举管理机构和国家及国际安全部队合作设立的选举安全行动中心。这个机制使不同来源提供的情报得以汇集和分享，并使该国境内负责选举期间安全保障的约 12 万名阿富汗、联盟和国际安全援助部队能够在必要时对具体的威胁作出反应。我们非常感谢国际安全援助部队，尤其感谢联盟增派了部队。这些部队使阿富汗选民产生信心，着实遏止了一些事件的发生。我们认为，我们需要在这一成就的基础上进一步开展工作，而这些部队也应继续留驻阿富汗，直到明年春季的议会选举结束。

总统选举过程当然并未结束，攻击事件仍可能发生。投票工作已经结束，但是一些技术性任务仍待完成。投票箱正运往设在阿富汗八个主要人口中心的计票中心。大部分投票箱现在已经运达，尽管车队遭到了一些攻击，而且在其中一次攻击中有三名阿富汗警察在乌鲁兹甘省被打死。选票的核对工作正在进行。这意味着目前正在对照每个投票站投票人数以及投票站所用的选票数目来核对每个选票箱的选票数目。一旦完成核对工作，计票工作将在观察员和党派代理人在场的情况下开始。我们估计，计票过程将大约持续两到三个星期。选票结果将每隔一小时传送到媒体选举结果中心，由它们公布。一旦计票工作完成，如果联合选举管理机构在调查后得出结论说，所报告的违规行为并没有影响选举的总体可靠性，那么选举结果将予宣布。

选举的一个重要部分是在伊朗和巴基斯坦境内进行的境外投票。它是由国际移徙组织(移徙组织)代表联合选举管理机构组织的。在那里，与在阿富汗境内一样，一切井然有秩序，选民前往投票，而且投票过程在安全的条件下进行的。最初的估计是，大约有

54 万阿富汗人在巴基斯坦境内设立的 1 657 个投票站投票，这就是说投票率达到了令人满意的 75%左右。在伊朗，估计有 26 万选民在 1 126 个投票站投票。这相当于估计合格选民人数的大约 50%。鉴于伊朗公共教育时间缩短，而且伊朗与巴基斯坦和阿富汗相比，投票那天对于许多选民来说是一个工作日，因此这一投票率也是令人满意的。总共大约有 80 万阿富汗人在阿富汗境外投票，因此，这次境外投票是有史以来最大规模的难民投票。这次投票是在仅仅 78 天时间内组织的。对于这项成就，移徙组织，尤其是它在巴基斯坦和伊朗境内的工作小组，应该受到高度赞扬。

我还要借此机会赞扬伊朗政府和巴基斯坦政府对这一进程所显示的承诺。

观察员在场是提高选举可信性的重要因素。在阿富汗，5 321 名国内观察员和 121 名国际观察员在投票日在场。欧洲联盟和欧洲安全与合作组织均派遣了选举支助小组，这两个小组发表了大致积极的初步声明。国内观察员通过阿富汗自由与公平选举基金的参与尤其受欢迎。我们感到高兴的是，国内观察工作十分彻底。

对选举进程的可信性同样重要的是政党和候选人代理人的存在。被正式认可的政党代理人有 22 000 名，候选人代理人有 52 000 名。这些代理人出现在阿富汗每个省。其中许多代理人继续观察投票情况，即便其候选人已经要求拒绝参加投票，并且要求他们离开投票站。代理人继续在观察计票进程方面发挥积极的作用，他们这样做为加强选举进程的可信性作出了贡献。

各位成员知道，在选举之前，为创造一个有利于举行可信的、有意义的选举的环境做了大量的努力。去年 8 月向安全理事会分发了一份指导这项工作的基准清单。我今天要强调其中一项基准：解除武装、复员和重返社会(复员方案）进程。清楚的是，在举行议会选举之前需要在复员方案方面取得更多的进展。与此同时，选举进程本身有助于为解除武装的工作增加势头。

9 月 7 日颁布了一项总统法令，最后确定了一项具体的选举前复员方案框架。有关所有政党为能够登记参加选举而必须切断其同军事组织的联系的规定，提供了进一步的势头。结果是，根据联合选举管理机构于 8 月 10 日提出的要求，国防部长任命了新的、非派别的指挥官，领导三支同选举候选人，即卡尔扎伊总统的竞选伙伴哈利利和总统候选人 Muhaqqiq 和杜斯塔姆有关联的核心部队。

选举进程产生的政治势头对士兵复员，以及对军事部队非派别化产生了明显的影响。截止 9 月底，大约 5 480 名士兵按照新计划加入了《复员方案》，占自该计划于 2003 年 10 月开始执行以来被解除武装士兵的 40%。截止选举日，逾 22 500 人被解除武装，2 780 件可使用的重武器被销毁或储存，这占估计的实际人员指标的 33%，并且占重武器指标的 68%。

这些结果表明，正如解除武装是举行可信的选举的重要组成部分一样，选举进程本身有助于促进解除武装。这是确保国际社会继续为这两个进程提供援助，尤其在定于明年春季举行的议会选举方面提供援助的另一个原因。选举的筹划和预算工作将很快开始，计划一旦最后敲定，将公布于众。

最后，我试图对仍在进行的进程提出一些非常初步的看法。我们应该警惕自满情绪，并且意识到，困难的挑战仍然摆在面前，但是过去几天——尤其是阿富汗男男女女所显示的耐心、复原力和决心——使我们对选举将最终实现《波恩协议》的主要目标感到乐观。

主席（*以英语发言*）：安全理事会成员将继续就主席声明文本进行磋商。根据安理会先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员进行非正式磋商，以继续讨论。

上午 10 时 40 分散会